

Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zaczął zaś mówić do nich że dzisiaj jest wypełnione Pismo to w uszach waszych
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zaczął więc mówić do nich: Dziś* wypełniło się to Pismo w waszych uszach.** *** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaczął zaś mówić do nich, że: Dzisiaj wypełniło się Pismo, to w uszach waszych.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zaczął zaś mówić do nich że dzisiaj jest wypełnione Pismo to w uszach waszych

¹⁾ dziś, σήμερον, częste w <x>490 4:21</x>L.

²⁾ Dziś (...) uszach, σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφή αὕτη ἐν τοῖς ὡσὶν ὑμῶν, idiom hbr. הַיּוֹם הַזֶּה הַכְּתוּב הַזֶּה : dziś jesteście świadkami spełniania się tych słów.

³⁾ <x>470 1:22</x>